

Die Vergeltung im Tag JHWHs

אָת	אַשׁיב	{אַשׁוּב}	אַשׁר	הָיָא	וּבְעֵת	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	הַנֶּה	כִּי
ÄT-» ÄT samt pk	[ÄSchl' Bh]» ~«[ich zurückkehren mache] - שוב hi.ft.1s.QR	ÄSchU' Bh ~ ka.ft.1s.KT	ÄSchä' R» welcher ~glücklich pk.rl	HaHI' °» der ,ihr' - pn.in.3fs pk.at	UBhÄE' T» und in der „Zeit“ - pn.in.3mp pk.at pk.cj	HaHe' MaH» den ,ihnen' - pn.in.3mp pk.at	BajJaMI' M» in den ,Tagen' - mp pk.pp+pk.at	HiNe' H» da* - pk.ij	KI' » „denn“ - pk.cj.ms

s:Anhang "KöTI' Bh und QöRe" J"

שְׁבוּת	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלַם:
SchöBHU' T» „Gefangenwordenes von“ Gefangenwordenen von שְׁבוּת fs.[cs]	JöHUDa' H» JöHUDa' H ü:Zielseier Friede na	WIRUSchaLa' iM» und JöRUSchaLa' iM ü:Zielseier Friede na pk.cj

וּקְבָצְתִּי	אֶת-כָּל-	הַגּוֹיִם	וְתוֹרְדֵתִים	אֶל-עֵמֶק	יְהוֹשָׁפָט	וְנִשְׁפָּטְתִּי
WöQIBaZTI' » und „schare ich“ - קבץ ni.wpe.1s pk.cj	ÄT-» ÄT - pk	HaGOJi' M» die ,Nationen' - mp pk.at	WöHO,RaDöTI' M» und „bringe hinab ich ,sie“ und mache hinabsteigen ich sie - sf.3mp hi.wpe.1s pk.cj	ÄL-» zur - pk.pp	JöHO,SchaPha' Th» JöHOSchaPha' Th ü:JHWHs Richtigen na	WöNiSchPaThöTI' » und ~„bekomme Richtige/it“ ich und werde gerichtigt ich - ni.wpe.1s pk.cj

עָמָם	עַל-עַמִּי	וְנַחֲלָתִי	אֲשֶׁר פָּזְרוּ	בְּגוֹיִם	וְאֶת-
ÄMI' M» mit ,ihnen“ - sf.3mp pk.pp	ÄL-» „über“ auf pk.pp	WöNaChaLaTI' » und „Losteil“ meinem und ~Wirbelbach meinem - sf.1s fs.cs pk.cj	ÄSchä' R» welches - pk.rl	PISöRU' » „ausgestreut sie“ - pi.pe.3p	BhaGOJi' M» in den ,Nationen' - mp pk.pp+pk.at

a:Er kämpft/lieidet EL

a:~Erster-/~ALäPh-/~Ur-Wohltracht, ~Ersten-/~ALäPh-/Lauf

אַרְצִי	חֲלָקוֹ:
ÄRZI' » „Erdland“ meines ~Ur-Lauf meinen - sf.1s mfs.cs	ChiLe' QU» „verteilten sie“ ~glätteten sie - pi.pe.3p

וְאֶל-	עַמִּי	יָדוּ	גִּזְרָל	וַיִּתְּנוּ	הִילָד	בְּזוֹנָה	וְהִילָדָה	מָכְרוּ
WöÄL' » und zum - pk.pp pk.cj	ÄMI' » „Volk“ meinem - sf.1s [na].mfs.cs	JaDU' » händigten sie - ka.pe.3p	GORa' L» „Los“ - ms	WajjiTöNU' » und „sie gaben“ - ka.wft.3mp pk.cj	Hajjä' Läd» den ,Geborenen“ - ms pk.at	BaSONa' H» die „Hure“ in der Hure - fs pk.pp+pk.at	WöHajjaLDa' H» und die „Geborene“ - fs pk.at pk.cj	MäKhöRU' » verkauften sie - ka.pe.3p

e:Als Gegenwert für

בִּינָן	וַיִּשְׁתּוּ:
Bhajja' JiN» igen den ,Wein“ in dem Wein - ms pk.pp+pk.at	WajjiSchTU' » und „sie tranken“ - ka.wft.3mp pk.cj

וְנָם	מָה-	אַתֶּם	לִי	צָר	וְצִידוֹן	וְכָל	גְּלִילוֹת	פָּלֶשֶׁת	הַגְּמוּל
WöGa' M» und auch noch - pk.cj	MaH-» was, - pn.?	ÄTä' M» „AT ihr“ - pn.in.2mp	LI' » zu mir - sf.1s pk.pp	Zo' R» „Zor“ - ms	WöZIDO' N» und ZIDO' N ü:Bejagter - na pk.cj	WöKho' L» und „alle“ - ms.[cs] pk.cj	GöLILÖ' T» „Bezirke von“ ~Gerollten von - fp.[cs]	PöLa' SchäT» PöLä' SchäT ü:Sieh Hin- und Herviegenes - na	HaGöMU' L» „Vergelten“ ~ist 's dass ,Vergelten“ ~ist 's dass ~Entwöhnen - ms pk.at[pk.?

אַתֶּם מְשַׁלְמִים	עַל־	וְאִם-	גְּמֻלִים	אַתֶּם	עָלִי	קָל	מְהֵרָה	אַשׁיב	נְמֻלָּכֶם
ÄTä' M» „AT ihr“ - pn.in.2mp	ÄLa' J» auf mir - sf.1s pk.pp	WöIM-» und ob und wenn - pk.cj	GoMöLI' M» „Vergeltende“ ~Entwöhnende/~Kamelige - ka.pt.mp	ÄTä' M» „AT ihr“ - pn.in.2mp	ÄLa' J» auf mir - sf.1s pk.pp	Qa' L» „flink“ verflucht - aj.ms	MöHeRa' H» schnell - pk.av	ÄSchl' Bh» ~„ich bringe zurück“ ich mache umkehren - hi.ft.1s	GöMuLKhä' M» „Vergelten“ ,eures“ ~Kamel eures - sf.2mp ms.cs

a:Bedrängendes

בְּרֹאשָׁכֶם:
BöRo' SchöKhä' M» igen „Haupt“ ,eures“ in Haupt eures - sf.2mp ms.cs pk.pp

אֲשֶׁר-פָּסְפִי	וַיִּהְיֶי	לָקַחְתֶּם	וַיִּמְחַמְדִּי	הַטָּבִים	הַבָּאֲתָם	לְהִיכָלֵיכֶם:
ÄSchäR' » welche - pk.rl	KaSPI' » „Silber“ meines ~Ersehnten meinen - sf.1s ms.cs	UŠöHaBhi' » und „Gold“ meines ~und -dies-ist-der-Sohn meinen - sf.1s ms.cs pk.cj	LöQaChTä' M» „genommen ihr“ - ka.pe.2mp	UMa,ChaMaDa' J» „Begehrten“ meine - sf.1s mp.cs pk.cj	HaThoBhi' M» „die ,guten“ - aj.mp	LöHeLKhöLeKhä' M» zu „Tempeln“ ,euren“ zu Palästen euren - sf.2mp mfp.cs pk.pp

וּבְנֵי	יְהוּדָה	וּבְנֵי	יְרוּשָׁלַם	מְכַרְתֶּם	לְבָנֵי	הַיְּוֹנִים	לְמַעַן
UBhöNe' J» und „Söhne von“ und ~Erbauer von - mp.cs pk.cj	JöHUDa' H» JöHUDa' H ü:Dankendes na	UBhöNe' J» und „Söhne von“ und ~Verstehende von - mp.cs pk.cj	JöRUSchaLa' iM» JöRUSchaLa' iM ü:Zielseier Friede na	MöKhaRTä' M» „verkauftet ihr“ - ka.pe.2mp	LiBhöNe' J» zu „Söhnen von“ - mp.cs pk.pp	HajjöWaNi' M» den JöWaNi' M ü:Schleimen Zugehörige {mp} na	LöMa' ÄN» um willen des ~zur Antwort - pk.pp/cj

תְּרַחֲקֶם	מֵעַל	גְּבוּלָם:
HaRChIQa' M» „entfernen zu machen ,sie“ fern zu machen sie - sf.3mp hi.if.cs	MeÄ' L» von auf - pk.pp	GöBhÜLa' M» „grenze habendem Gebiet“ ,ihrem“ Grenze ihrer - sf.3mp ms.cs

הַנִּנִּי	מְעִירָם	מִן-	הַמְּקוֹם	אֲשֶׁר-	מְכַרְתֶּם	אַתֶּם	שָׁמָּה	וְהִשְׁבַּתִּי
HiNöNi' » da ich - sf.1s pk.ij	Mö' iRa' M» „Erwecken machender“ ,ihrer“ ~Stadt machender ihrer - sf.3mp hi.pt.ms.cs	MIN-» von - pk.pp	Ha.MaQO' M» dem „Ort“ der Erstehung - pk.at	ÄSchäR-» welchem - pk.rl	MöKhaRTä' M» „verkauftet ihr“ - ka.pe.2mp	ÖTä' M» ÖT ,sie - sf.3mp pk	Scha' MaH» dort wärts - drH pk.av	WaHaSchlBhoTI' » und ~„bringe zurück ich“ und mache umkehren ich - hi.wpe.1s pk.cj

נְמַלְכֶם	בְּרֹאשְׁכֶם :
GöMuLKhä´M≠ „Vergelten“,eures“ ~Entwöhnen/~Kamel eures	BöRo°SchöKhä´M≠ igenen „Haupt“,eures“ in Haupt eures
נְמֹל כֶּם	כֶּם
sf.2mp ms.cs	sf.2mp ms.cs pk.pp

וּמְכַרְתִּי	אֶת־	בְּנִיכֶם	וְאֶת־	בְּנוֹתֵיכֶם	בֵּיד־	בְּנֵי	יְהוּדָה	וּמְכָרוֹם	לְשָׁבָאִים
UMaKhaRTI´M≠ und „verkaufe ich“	ÄT-» ÄT	BöNeLKhä´M» „Söhne“,eure“	WöÄT-» und ÄT	BöNOTelKhä´M≠ „Töchter“,eure“	Böja´D≠ in „Hand der“	BöNe´J» „Söhne von“	JöHUDa´H≠ JöHUDa´H	UMöKhaRU´M» und „verkaufen sie“,sie“	LiSchöBha´Ji´M≠ zu SchöBha´Ji´M
מְכַר	אֶת	כֶּם	אֶת	כֶּם	בֵּיד	בָּנִים	יְהוּדָה	מְכָר	לְשָׁבָאִים
ka.wpe.1s pk.cj	pk	sf.2mp mp.cs	pk pk.cj	sf.2mp mp.cs	pk.pk.pp	mp.cs	na	sf.3mp ka.wpe.3p pk.cj	na pk.pp

1 ü:Dankendes
2 ü:Welche kommen {mp}
3 ü:Er macht werden

אֶל־	גֹּיִ	רְחוֹק	כִּי	יְהוָה	דִּבֶּר:
ÄL-» zu	GO´J» „Nation“, „ruhet“, leset	RaChO´Q≠ „fern“, „aj.ms	KI´» „denn“, „pk.cj,	JaHaWä´H≠ „JHWH“	DiBe´R≠ „wortete er“ „pi.pe.3ms
אֶל	גֹּיִ	רְחוֹק	כִּי	יְהוָה	דִּבֶּר
pk.pp	ms.[cs]	aj.ms	pk.cj,	hi/pi.ft.3ms	pi.pe.3ms

קְרָאוּ־	וְאֶת־	בְּנוֹתֵיכֶם	קְדָשׁוֹ	מִלְחָמָה	הָעִירֹ	הַגְּבוּרִים	יָגֶשׁוּ	יַעֲלוּ	כָּל־
QIRö´U-» „ruhet“, leset	So´°T≠ „dies“, „aj.fs	BaGOJi´M≠ in den „Nationen“, „mp	QaDöSchU´≠ „heiliget“, „pi.1.mp	MiLChäMa´H≠ „Streit“, „fs	Ha´I´RU≠ „machet erwecken“, „~machet zur Stadt	HaGiBORI´M≠ die „Mächtigen“, „aj.mp	JiGöSchU´» „sie kommen herzu“, „ka.ft.3mp	JaÄLU´≠ „sie steigen hinauf“, „ka/hi.ft.3mp	Ko´L≠ „alle“, „ms.[cs]
קְרָא	וְאֶת־	בְּנוֹתֵיכֶם	קְדָשׁוֹ	מִלְחָמָה	הָעִירֹ	הַגְּבוּרִים	יָגֶשׁוּ	יַעֲלוּ	כָּל־
ka.1.mp	aj.fs	mp pk.pp+pk.at	pi.1.mp	fs	hi.1.mp	aj.mp	ka.ft.3mp	ka/hi.ft.3mp	ms.[cs]

1 a:~Ur-Geliehenen/-Bewahnten/-Weiber

אֲנָשִׁי	מִלְחָמָה
ÄNöSche´J» „Mannhaften“ von“ Unheilvollen von“	HaMiLChäMa´H≠ dem „Streit“, dem ~Broten
אִישׁ	מִלְחָמָה
mp.cs	fs pk.at

כָּתוּב	אֶת־	כָּתוּב	מִזְמָרֵיכֶם	לְרִמָּתַיִם	הַחֲלָשׁ	יֹאמַר	גְּבוּר	אֲנִי:
Ko´TU» „zerschlaget“, „ka.1.mp	ÄT	LaChäRaBhO´T≠ zu „Verwüstenden“, „sf.2mp	UMaŞMöRo,TelKhä´M≠ und „Psalmere eure“, „pk.cj	LiRöMaChI´M≠ zu „Spieß“, „mp	HaChäLa´Sch≠ der „Niedergestreckte“, „zu ~Haupt-Prallenden/-Wegwischenden	Jo´Ma´R≠ „er spricht“, „ka.ft.3ms	GIBO´R» „Mächtiger“, „aj.ms.[cs]	Ä´NI≠ „ich“, „pn.in.1s
כָּתוּב	אֶת־	כָּתוּב	מִזְמָרֵיכֶם	לְרִמָּתַיִם	הַחֲלָשׁ	יֹאמַר	גְּבוּר	אֲנִי:
ka.1.mp	mp.cs	sf.2mp	pk.cj	mp	aj.ms	ka.ft.3ms	aj.ms.[cs]	pn.in.1s

עוֹשׂוּ	וְבָאוּ	כָּל־	הַגִּוִּים	מִסָּבִיב	וְנִקְבְּצוּ	שָׁמָּה	הַנֶּחֱת
„U´SchU» „tut zusammen euch“, verschliert / werdet-Motte	WaBhO´°U» und „kommet“, „ka.1.mp	Kho,L-» „all“, „ms.[cs]	HaGOJi´M≠ die „Nationen“, „mp	MiSaBhi´Bh≠ von kreisum“, „pk.av, na	WöNiQBä´ZU≠ und „werden geschart sie“, „ni.wpe.3p	Schä´MaH≠ dort wärts“, „pk.av	Ha,NChä´T» „lasse hinabstoßen“, mache ~bestürzt/~ruhen
עוֹשׂוּ	וְבָאוּ	כָּל־	הַגִּוִּים	מִסָּבִיב	וְנִקְבְּצוּ	שָׁמָּה	הַנֶּחֱת
ka.1.mp	ka.1.mp	ms.[cs]	mp	pk.av, na	ni.wpe.3p	pk.av	hi.1.ms

יְהוָה	גְּבוּרִיךָ:
JaHaWä´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	GIBORä´JKhä≠ „Mächtige“,deine
יְהוָה	גְּבוּרִיךָ
hi/pi.ft.3ms	sf.2ms aj.mp.cs

יַעֲרוּ	וַיַּעֲלוּ	הַגִּוִּים	אֶל־	עֲמֻק	יְהוֹשֶׁפֶט	כִּי	שֵׁם	אִשָּׁב	לְשֹׁפֶט
Je´O´RU» „sie werden erweckt“, sie ~werden blind/Spreu	WöjaÄLU´» und „sie steigen hinauf“, „pk.cj	HaGOJi´M≠ die „Nationen“, „mp	ÄL-» zur“, „pk.pp	Ē´MäQ≠ „Tiefebene“, Tiefe von	JöHO.SchäPha´Th≠ JöHOSchäPha´Th ü:JHWhs Richtigen	KI´» „denn“, „pk.cj, ms	Schä´M≠ dort ~Name	ĒSche´Bh≠ „ich werde Sitz haben“, „ka.ft.1s	LiSchöPo´Th» zu „richtigen“, „pk.pp
יַעֲרוּ	וַיַּעֲלוּ	הַגִּוִּים	אֶל־	עֲמֻק	יְהוֹשֶׁפֶט	כִּי	שֵׁם	אִשָּׁב	לְשֹׁפֶט
ni.ft.3mp	ka/hi.ft.3mp	mp	pk.at	ms.[cs]	na	pk.cj, ms	pk.av	ka.ft.1s	ka.if.[cs]

אֶת־	כָּל־	הַגִּוִּים	מִסָּבִיב:
ÄT-» ÄT	KoL-» „all“, „pk	HaGOJi´M≠ die „Nationen“, „mp	MiSaBhi´Bh≠ von kreisum“, „pk.av, na
אֶת	כָּל	הַגִּוִּים	מִסָּבִיב
pk	[na].ms.[cs]	mp	pk.at

שְׁלָחוּ	מִנָּל	כִּי	בָשָׁל	קָצִיר	בָּאוּ	רָדוּ	כִּי־	מָלְאָה	נָתַת
SchilöChU´» „entsendet“, „{ka.1.mp}{pi.pe.3p}	MaGa´L≠ „Sichel“, ~Rasierer/~Rollenförmigen	KI´» „denn“, „pk.cj, ms	BhāScha´L≠ „reif war sie“, kochte/reifte er	QaZi´R≠ „Ernte“, Kürzen	Bo´°U» „kommt“, „ka.1.mp	RöDU´≠ „steiget herab“, „ka.1.mp	KI-» „denn“, „pk.cj, ms	Ma´LÄH» „gefüllt war sie“, füllte sie	Ga´T≠ „Kelter“, „[na].fs.[cs]
שְׁלָחוּ	מִנָּל	כִּי	בָשָׁל	קָצִיר	בָּאוּ	רָדוּ	כִּי־	מָלְאָה	נָתַת
{ka.1.mp}{pi.pe.3p}	ms	pk.cj, ms	ka.pe.3ms	ms	ka.1.mp	ka.1.mp	pk.cj, ms	ka.pe.3fs	[na].fs.[cs]

הִשְׁקִי	הַיָּקָבִים	כִּי	רָבָה	רַעְתָּם:
HeSchI´QU≠ „machten trunken sie“, „hi.pe.3p	HajöQaBhi´M≠ die „Kufen“, „mp	KI´» „denn“, „pk.cj, ms	RaBa´H≠ „viel“, meisterhafte	RaÄTa´M≠ „Böses“,ihres“ Böse ihre
הִשְׁקִי	הַיָּקָבִים	כִּי	רָבָה	רַעְתָּם:
hi.pe.3p	mp	pk.cj, ms	aj.fs[na	sf.3mp fs.cs

הַמוֹנִים	הַמוֹנִים	בְּעֻמָּק	הַחֲרוּץ	כִּי	קָרוֹב	יּוֹם	יְהוָה	בְּעֻמָּק
HaMONI´M» „Getümmel“, „mp	HaMONI´M≠ „Getümmel“, „mp	BöĒ´MäQ≠ in „Tiefebene“, in Tiefe von	HäChäRU´Z≠ der „Dreschscheibe“, der Münze/Beschlossenem	KI´» „denn“, „pk.cj, ms	QaRO´Bh≠ „nahe“, ~innen	JO´M» „Tag des“, „ms.[cs]	JaHaWä´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	BöĒ´MäQ≠ in „Tiefebene“, in Tiefe der
הַמוֹנִים	הַמוֹנִים	בְּעֻמָּק	הַחֲרוּץ	כִּי	קָרוֹב	יּוֹם	יְהוָה	בְּעֻמָּק
mp	mp	ms.[cs]	ms	pk.cj, ms	aj.ms	ms.[cs]	hi/pi.ft.3ms	ms.[cs]

הַחֲרוּץ:
HäChäRU´Z≠ der „Dreschscheibe“, des Verstümmelten/Fleißigen
הַחֲרוּץ
ms

שֶׁמֶשׁ	וַיִּרַח	קָדְרוּ	וַיִּכְכְּבִים	אָסְפוּ	נִנְהָם:
Schä´MaSch» „Sonne“ ~welche-leicht/-ertastet [na].mfs.[cs]	WöJaRe´aCh» und ‚Mond‘ und ~er geistet/riecht - וַיִּרַח ms pk.cj	QaDa´RU» verdüsterten sie - קָדְרוּ ka.pe.3p	WöKhOKhəBhi´M» und ‚Sterne‘ - וַיִּכְכְּבִים mp pk.cj	ÄSöPhU´» sammelten sie - אָסְפוּ ka.pe.3p	NoGHə´M» „Erglänzen“ ihres - נִנְהָם sf.3mp ms.cs

וַיְהִיָּה	מִצִּיּוֹן	וַיִּשְׁאָג	וּמִירוּשָׁלַם	יִתֵּן	קוֹלוֹ	וַרְעִשׁוּ	שָׁמַיִם	וְאֶרֶץ
WajaHaWä´H» und ~JHWH ü:Er macht werden הִיָּה hi/pi.ft.3ms pk.cj	MiZiJO´N» von ZiJO´N ü:Verdorrt ü:Er macht werden מִצִּיּוֹן na pk.pp	JiSchÄ´G» „er brüllte“ - וַיִּשְׁאָג ka.ft.3ms	UMIRUSchəLa´iM» und von JöRUSchəLa´iM ü:Zielseiender Friede - וּמִירוּשָׁלַם na pk.pp pk.cj	JiTe´N» „er gibt“ - יִתֵּן ka.ft.3ms	QOLO´» „Stimme, seine“ - קוֹלוֹ sf.3ms ms.cs	WöRaÄSchU´» und ~schüttern sie - וַרְעִשׁוּ ka.wpe.3p pk.cj	SchəMa´JiM» „Himmel“ ~welche-Wasser-sind - שָׁמַיִם md	WaÄ´RäZ» und „Erdland“ und ~ALəPh-Wohltracht - וְאֶרֶץ mfs pk.cj

1 a:Kriegsschiff/Verdorrt des Taubers
2 a:Er kämpft/liehet EL

וַיְהִיָּה	מַחֲסָה	לְעָמוֹ	וּמַעֲזוֹ	לְבָנֵי	יִשְׂרָאֵל:
WajaHaWä´H» und ~JHWH ü:Er wird {pi} הִיָּה hi/pi.ft.3ms pk.cj	Ma,ChəSä´H» „Bergung“ ~Schonung מַחֲסָה ms	LöÄMO´» zu „Volk, seinem“ - לְעָמוֹ sf.3ms mfs.cs pk.pp	UMa´O´S» und „Umstärkung“ - וּמַעֲזוֹ ms.[cs] pk.cj	LiBhəNe´» zu „Söhnen des“ zu ~Erbauern des לְבָנֵי mp.cs pk.pp	JiSsRaE´L» „Es fürstet EL“ ü:Es fürstet EL יִשְׂרָאֵל na

Das Wohnen JHWHs gebiets des Berges ZiJO´N

וַיִּדְעֻתֶם	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	שָׁכֵן	בְּצִיּוֹן	הָר־	קִדְשִׁי
Wi,Da´Tä´M» und ~,werdet erkennen ihr - וַיִּדְעֻתֶם ka.wpe.2mp pk.cj	Ki´» „dass“ denn כִּי pk.cj, ms	ÄNi´» ich - אֲנִי pn.in.1s	JaHaWä´H» ~JHWH ü:Er macht werden הִיָּה hi/pi.ft.3ms	ÄLo,HelKhä´M» „ÄLoHi M“ „eurer“ ü:Beedete {pl} אֱלֹהֵיכֶם sf.2mp mp.cs	SchoKhe´N» „Wohnender“ - שָׁכֵן ka.pt.ms.[cs]	BöZiJO´N» in ZiJO´N ü:Verdorrt בְּצִיּוֹן na pk.pp	HaR» „Berg des“ ~dem-Haupt des הָר־ ms.[cs]	QoDSchl´» „Heiligen“ meines - קִדְשִׁי sf.1s ms.cs

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 a:Kriegsschiff/Verdorrt des Taubers

וְהִיתָה	יְרוּשָׁלַם	קִדְשִׁי	וְזָרִים	לֹא־	יֵעָבְרוּ־	בָּהּ	עוֹד:
WöHajöTä´H» und ~,wird sie - וְהִיתָה na ka.wpe.3fs pk.cj	JöRUSchəLa´iM» JöRUSchəLa´iM ü:Zielseiender Friede יְרוּשָׁלַם na	Qo´DäSch» „heiliges“ - קִדְשִׁי ms.[cs]	WöSəRi´M» und „Fremde“ - וְזָרִים aj.mp pk.cj	Lo´» nicht - לֹא־ pk.ng	Ja,ÄBhRU´» „sie gehen darüber hin“ sie jenseitigen יֵעָבְרוּ־ ka.ft.3mp	Bhə´H» in „ihr“ - בָּהּ sf.3fs pk.pp	O´D» noch - עוֹד: pk.av

וְהִיא	בַּיּוֹם	הַהוּא	יִטְפוּ	הַהָרִים	עָסִים	וְהַגְּבֻעוֹת	תִּלְכְּנָה	חֶלֶב	וְכָל־
WöHajə´H» und ~,wird es und wird er הִיא ka.wpe.3ms pk.cj	BhajJO´M» in dem „Tag“ - בַּיּוֹם ms pk.pp+pk.at	HaHU´» dem, ihm - הַהוּא pn.in.3ms	JiThöPhU´» „sie tropfen“ - יִטְפוּ ka.ft.3mp	HəHaRi´M» die „Berge“ - הַהָרִים mp pk.at	ÄSi´S» „Most“ - עָסִים ms	WöHaGöBhə´O´T» und die „Hügel“ - וְהַגְּבֻעוֹת fp pk.at pk.cj	Tela´KhNaH» „sie gehen über“ sie gehen תִּלְכְּנָה ka.ft.3fp	ChəLə´Bh» „Milch“ ~Fettigem חֶלֶב ms	WöKhəL» - וְכָל־ ms.[cs] pk.cj

אַפִּיקִי	יְהוּדָה	יִלְכוּ	מַיִם	וּמַעֲזוֹן	מִבֵּית	יְהוָה	יֵצֵא	וְהִשְׁקָה	אֶת־
ÄPhIQe´I» „Bezwinger“ von - אַפִּיקִי mp.cs	JöHUDa´H» JöHUDa´H ü:Dankendes יְהוּדָה na	Je´LKHU» „sie gehen über“ sie gehen יִלְכוּ ka.ft.3mp	Ma´JiM» „Wasser“ - מַיִם [na].md	UMa´Ja´N» und „Quelle“ und ~Augiger וּמַעֲזוֹן ms pk.cj	MiBe´J´T» vom „Haus des“ - מִבֵּית ms.cs pk.pp	JaHaWä´H» ~JHWH ü:Er macht werden יְהוָה hi/pi.ft.3ms	JeZe´» „er geht heraus“ er geht heraus יֵצֵא ka.ft.3ms	WöHiSchQə´H» und ~,macht tränken sie und macht tränken er וְהִשְׁקָה hi.wpe.3ms pk.cj	ÄT» ÄT - אֶת־ pk

נָחַל	הַשָּׁטִיִּם:
Na´ChaL» „Wirbelbachtal“ von ~Belostwerden von נָחַל ms.[cs]	HaSchIThi´M» den „SchIThi´M“ ü:Akazienhaine הַשָּׁטִיִּם na.mp pk.at

לְשִׁמְמָה	תְּהִיָּה	וְאֵדוֹם	לְמַדְבָּר	שִׁמְמָה	תְּהִיָּה	מַחֲמָס	בְּנֵי
LiSchəMaMa´H» zur „Öde“ - לְשִׁמְמָה fs pk.pp	Ti,Hjä´H» „es wird“ sie wird תְּהִיָּה ka.ft.2ms/3fs	WäÄDO´M» und ÄDO´M ü:Roter וְאֵדוֹם na pk.cj	LöMiDBə´R» zur „Wildnis“ der zum ~Wortenden der לְמַדְבָּר ms.cs pk.pp	SchöMaMa´H» „Öde“ - שִׁמְמָה fs	Ti,Hjä´H» „es wird“ sie wird תְּהִיָּה ka.ft.2ms/3fs	Me,ChəMa´S» „Gewalttat der“ von Gewalttat der מַחֲמָס ms.cs pk.pp	BöNe´I» „Söhne des“ ~Verstehenden des בְּנֵי mp.cs

1 a:~Mensch, ~Urgleicher, ~A´LəPh-Gleicher/-Blut

יְהוּדָה	אֲשֶׁר־	שִׁפְכוּ	דָּם־	נָקִיא	בְּאֶרְצָם:
JöHUDa´H» JöHUDa´H ü:Dankendes יְהוּדָה na	ÄSchär» welche - אֲשֶׁר־ pk.rl	SchəPhöKHU´» ausschütteten sie - שִׁפְכוּ ka.pe.3p	DaM» „Blut“ - דָּם־ ms	NaQI´» „unbeschuldetes“ schuldloses נָקִיא aj.ms	BöÄRZə´M» im „Erdland“, ihrem im ~Ur-Lauf ihrem בְּאֶרְצָם: sf.3mp mfs.cs pk.pp

וְיְהוּדָה	לְעוֹלָם	תֵּשֵׁב	וִירוּשָׁלַם	לְדוֹר	דּוֹר:
WiHUDa´H» und JöHUDa´H ü:Dankendes וְיְהוּדָה na pk.cj	Lö´OLə´M» für „äonisch“ zu Äon/Verheimlichungszeit לְעוֹלָם sb/aj.ms pk.pp	TeSche´Bh» „es hat Sitz“ sie hat Sitz יֵשֵׁב ka.ft.2m/3f.s	WIRUSchəLa´iM» und JöRUSchəLa´iM ü:Zielseiender Friede וִירוּשָׁלַם na pk.cj	LöDO´R» zu „Generation“ zu Rollstatthabender לְדוֹר ms.[cs] pk.pp	WaDO´R» und „Generation“ - דּוֹר: ms pk.cj

1 a:Kriegsschiff/Verdorrt des Taubers

וְנִקִּיתִי	דָּמָם	לֹא־	נִקִּיתִי	וְיְהוּדָה	שָׁכֵן	בְּצִיּוֹן:
WöNiQe´I» und ~entschulde ich und werde entschuldet ich נִקִּיתִי pi/ni.wpe.1s pk.cj	DaMa´M» „Blut, ihres“ ~Tür-der-Wasser ihrer דָּמָם sf.3mp ms.cs	Lo´» nicht - לֹא־ pk.ng	NiQe´I» „entschuldete ich“ wurde entschuldet ich וְנִקִּיתִי pi/ni.pe.1s	WajaHaWä´H» und ~JHWH ü:Er macht werden וְיְהוּדָה hi/pi.ft.3ms pk.cj	SchoKhe´N» „Wohnender“ - שָׁכֵן ka.pt.ms.[cs]	BöZiJO´N» in ZiJO´N ü:Verdorrt בְּצִיּוֹן na pk.pp